

KVÄLLSVARD



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	5
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	7
DANSK	8
ÍSLENSKA	9
NORSK	10
SUOMI	11
SVENSKA	12
ČESKY	13
ESPAÑOL	14
ITALIANO	15
MAGYAR	16
POLSKI	17
EESTI	18
LATVIEŠU	19
LIETUVIŲ	20
PORTUGUÊS	21
ROMÂNA	22
SLOVENSKY	23

БЪЛГАРСКИ	24
HRVATSKI	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
РУССКИЙ	28
SRPSKI	29
SLOVENŠČINA	30
TÜRKÇE	31
عربي	32

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- The cookware is suitable for use on gas hob, glass ceramic hob and cast iron hob.
- Use a hob with the same or a smaller diameter to save energy.
- Always lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid scratching the hob.
- The cookware gets hot during use. Therefore, always use pot holders when moving the cookware.
- The handle can get damaged when the cookware is used on a gas hob.
- If the knob feels loose, tighten the screws with a screwdriver.
- Do not let the cookware boil dry, as the base comes skew by overheating and the coating loses its non-stick properties.
- Use wooden or plastic utensils without sharp edges.

If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

Reinigung

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Das Produkt generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Beschichtung angreifen könnte. Selbst Spülmaschinenreiniger kann der Beschichtung schaden.
- Der Boden ist leicht nach innen gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird eben. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt und glatt bleibt.

Wissenswertes

- Das Produkt ist für Gas-, Glaskeramik- und Gusseisenkochfelder geeignet.
- Das Produkt auf einer Platte mit dem gleichen oder geringeren Durchmesser zu benutzen spart Energie.
- Das Produkt bei der Benutzung auf Keramikfeldern zum Bewegen immer hochheben, damit keine Kratzer entstehen.
- Das Produkt erhitzt sich beim Gebrauch; zum Anfassen immer Topflappen benutzen.
- Bei der Benutzung auf Gasherden könnten die Griffe beschädigt werden.
- Falls sich ein Griff lockert, Schrauben bitte mit einem Schraubendreher festziehen.
- Das Produkt nicht trocken kochen lassen; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihaftbeschichtung ihre Wirkung verlieren.
- Holz- oder Kunststoffkochlöffel ohne scharfe Kanten verwenden.

Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

Entretien

- Laver à la main et essuyer avant la première utilisation.
- Toujours laver l'ustensile à la main.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui peut rayer le revêtement anti-adhésif. Le produit pour lave-vaisselle peut aussi altérer la surface.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Il reprend alors sa forme et ne se déforme pas après quelque temps d'utilisation.

Bon à savoir

- Ustensile compatible pour table de cuisson au gaz, vitro-céramique et plaques électriques.
- Utilisez l'ustensile sur un foyer de diamètre identique ou inférieur pour économiser de l'énergie.
- Pour éviter les rayures, pensez à soulever l'ustensile lorsque vous le déplacez sur une plaque vitrocéramique.
- N'oubliez pas que l'ustensile chauffe lors de son utilisation. Utilisez toujours une manique.
- La poignée peut être endommagée par la flamme lorsque l'ustensile est utilisé sur une table de cuisson au gaz.
- Si le bouton présente un jeu, resserrer les vis à l'aide d'un tournevis.
- Ne jamais chauffer l'ustensile à vide car cela peut déformer le fond et détériorer le revêtement anti-adhésif.
- Utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique sans bords tranchants.

En cas de problème avec le produit, contactez votre magasin IKEA/service clientèle le plus proche ou rendez-vous sur le site www.ikea.com

Reinigen

- Was en droog de pan voor het eerste gebruik met de hand af.
- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de antiaanbaklaag aantasten. Ook machinevaatwasmiddel kan het oppervlak aantasten.
- De bodem is in koude toestand enigszins concaaf, maar wordt door de warmte weer vlak. Laat de pan daarom altijd afkoelen voordat je hem schoonmaakt, dan kan hij zijn oorspronkelijke vorm weer aannemen en voorkom je dat de pan kromtrekt.

Goed om te weten

- De pan is geschikt voor gebruik op gas, een keramische kookplaat en een gietijzeren kookplaat.
- Gebruik de pan op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter als de pan, dat spaart energie.
- Til de pan altijd op wanneer hij op een keramische kookplaat wordt verplaatst, omdat er dan krassen kunnen ontstaan.
- De pan wordt warm bij gebruik; gebruik altijd een pannelamp wanneer je de pan verplaatst.
- De handgreep kan beschadigen wanneer de pan wordt gebruikt op gas.
- Wanneer een handgreep loszit, de schroeven met een schroevendraaier aantaaieren.
- Laat de pan niet droogkoken omdat oververhitting ervoor zorgt dat de bodem kromtrekt en de coating zijn antiaanbak eigenschappen verliest.
- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.

Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/klantenservice of kijk op www.IKEA.nl

Rengøring

- Vask og tør produktet grundigt af i hånden, før du tager det i brug.
- Vask altid i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemaskinens opvaskemiddel kan også beskadige overfladen.
- Bunden er en smule konkav, når den er kold, men udvider sig af varmen og bliver plan. Lad derfor altid gryder og pander køle af, før du gør dem rene, så får bunden sin form tilbage, og du undgår, at den bliver ujævn efter et stykke tid.

Godt at vide

- Køkkenudstyret er velegnet til brug på gasblus, keramiske kogeplader og støbejernskogeplader.
- Brug en kogeplade med samme eller mindre diameter for at spare energi.
- Løft altid køkkenudstyret, når du flytter det på keramiske kogeplader, så de ikke bliver ridsede.
- Køkkenudstyret bliver varmt ved brug. Derfor skal du altid bruge grydelapper, når du flytter køkkenudstyret.
- Grebet kan blive beskadiget, når du bruger køkkenudstyret på gaskogeplader.
- Hvis grebet løsner sig, kan du stramme skruerne med en skruetrækker.
- Lad ikke køkkenudstyret koge tørt, da bunden kan blive skæv pga. overophedning, og belægningen kan miste non-stick egenskaberne.
- Brug kun køkkenredskaber af træ eller plast uden skarpe kanter.

Hvis du har problemer med produktet, er du velkommen til at kontakte Kundeservice i det nærmeste varehus eller besøge [IKEA.dk](https://www.ikea.dk).

Þrif

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana, skola og þurrka vandlega.
- Vöruna á að þvo í höndunum að lokinni notkun.
- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað húðina. Uppþvottalögur getur haft áhrif á yfirborðið.
- Botninn er aðeins kúptur þegar hann er kaldur en þenst og flest út í hita. Leyfið eldunaráhöldum alltaf að kólna fyrir þvott. Þá nær botninn aftur sinni fyrri lögun og verður síður ójafn með tímanum.

Gott að vita

- Þetta eldunarílát hentar til notkunar á gas-, keramik- og steypujárnshellum.
- Notaðu eldunarílátið á hellu sem er jafnstór eða minni að þvermáli til að spara orku.
- Lyftu alltaf eldunarílatinu þegar það er fært á glerhelli eða keramikhelli. Ekki draga það eftir helluborðinu vegna hættu á að yfirborðið rispist.
- Hafðu í huga að eldunarílatið hitnar þegar það er í notkun. Notaðu alltaf pottaleppa.
- Handfangið getur skemmst vegna loga frá gashelli.
- Hertu skrúfur með skrúfjárnri ef handfangið er laust.
- Gættu þess að það þurrsjóði aldrei í eldunarílatinu því botninn getur skekkst og viðloðunarfría húðin tapar eiginleikum sínum við ofhitnun.
- Notaðu aðeins viðar- eða plastáhöld án hvassra brúna.

Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/þjónustuver eða kíktu á www.ikea.is.

Rengjøring

- Vask opp for hånd og tørk av kjelen før første gangs bruk.
- Kjelene bør alltid vaskes opp for hånd.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Selv maskinoppvaskmiddel kan påvirke overflaten.
- Bunnen er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg av varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjøle før du rengjør den. Da får bunnen tilbake formen sin og blir ikke ujevn.

Verdt å vite

- Grytene kan brukes på gassplatetopp, glasskeramisk platetopp og støpejernsplatetopp.
- Bruk en varmesone med samme eller mindre diameter for å spare strøm.
- Løft alltid opp gryter og panner før du flytter dem på en glasskeramisk plate-topp, så unngår du å lage riper.
- Gryter og panner blir varme ved bruk. Derfor er det viktig å alltid bruke grytekluter når du flytter på dem.
- Håndtaket kan bli ødelagt når gryta brukes på en gassplatetopp.
- Hvis håndtaket føles løst, kan du stramme skruene med en skrutrekker.
- Ikke la gryter og panner tørrkoke, siden overoppheting kan føre til at bunnen blir skjev og slippbelegget blir mindre effektivt.
- Bruk redskaper i tre og plast uten skarpe kanter.

Hvis du har problemer eller spørsmål i forbindelse med produktet, kontakt ditt lokale IKEA-varehus, ring kundeservice eller besøk [IKEA.no](https://www.ikea.no).

Puhdistus

- Pese ja kuivaa astia ennen käyttöönottoa.
- Astia on pestävä aina käsin.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Myös konetiskiaine voi vahingoittaa pintaa.
- Pohja on kylmänä hieman kovera, mutta laajenee ja suoristuu lämmitessään. Anna siis astian aina jäähtyä ennen pesua. Silloin pohja palautuu muotoonsa, eikä tule epätasaiseksi.

Hyvä tietää

- Tämä ruoanlaittoastia on kaasu- ja valurautalieden sekä keraamisen lieden kestävä.
- Säästät energiaa käyttämällä keittolevyä, joka on halkaisijaltaan samankokoinen tai pienempi kuin astia.
- Siirrä astiaa aina nostamalla keraamisella liedellä, sillä muuten lieden pinta voi naarmuuntua.
- Astia kuumenee käytössä. Käytä aina patalappua siirtäessäsi sitä.
- Kädensija voi vahingoittua, kun astiaa käytetään kaasuliedellä.
- Jos kädensija tuntuu löyhältä, kiristä ruuvit ruuvimeisselillä.
- Älä anna astian kiehua kuiviin, sillä ylikuumenemisen seurauksena pohjasta tulee kiero ja pinnoitteen tarttumattomuus häviää.
- Käytä puisia tai muovisia ruoanlaittovälineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.

Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai -asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta www.ikea.fi.

Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Även maskindiskmedel kan påverka ytan.
- Bottnen är något konkv i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan det rengörs. Då återtar bottnen sin form och blir inte ojämn.

Bra att veta

- Kärlen är lämpliga för användning på gas-, glaskeramik- och gjutjärnshäll.
- Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter, det sparar energi.
- Lyft alltid kärlen när de flyttas på en glaskeramikhäll, annars kan hällen repas.
- Kärnen blir varma vid användning; Använd grytlapp när de flyttas.
- Handtagen kan skadas när kärnen används på gashäll.
- Om ett handtag känns löst bör skruvarna dras åt med en skruvmejsel.
- Låt inte kärnen koka torrt eftersom överhettningen gör att bottnen blir skev och beläggningen mister sina non-stick egenskaper.
- Använd trä- eller plastredskap utan vassa kanter.

Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/ kundtjänst eller besök www.ikea.com.

Mytí

- Před prvním použitím výrobek ručně umyjte a pečlivě osušte.
- Doporučujeme výrobek po použití mýt pouze ručně.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné drsné materiály, které by mohly poškodit povrch. Prášek do myčky může povrch také poškodit.
- Dno je mírně vyduté, po zahřátí se vyrovná. Nádobí nechte před mytím nejprve vychladnout. Dno získá svůj původní tvar a zabrání se tím také jeho zdeformování.

Důležité informace

- Nádobí je určené k použití na plynové, sklokeramické a litinové varné desce.
- Šetřte energii používáním varné zóny o stejném nebo menším průměru než má nádobí na vaření.
- Nádobí vždy zvedněte, nikdy jej neposouvejte po sklokeramické varné desce, aby nedošlo k jejímu poškrábání.
- Nádobí se zahřívá, a proto vždy používejte chňapky.
- Při použití na plynové varné desce může dojít k poškození úchytek.
- Pokud je úchytka uvolněná, utáhněte šrouby.
- Nenechávejte nádobí vařit naprázdno, aby kvůli přehřátí nedošlo k jeho zdeformování a povrch neztratil svou nepřilnavou vrstvu.
- Používejte dřevěné či plastové náčiní na vaření bez ostrých hran.

Pokud se u výrobku vyskytne jakýkoli problém, kontaktujte nejbližší obchodní dům IKEA, zákaznické centrum IKEA nebo navštivte www.IKEA.cz

Limpieza

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.
- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque con el calor se dilata y aplanan. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

Información importante

- La cacerola se puede usar en quemadores de gas y en placas de vitrocerámica y hierro fundido.
- Para ahorrar energía, pon la cacerola en una placa con un diámetro igual o inferior.
- Cuando la estés usando en una placa de vitrocerámica y la quieras cambiar de sitio, levántala siempre para evitar rayar la superficie.
- La cacerola se calienta cuando se usa, por lo que debes utilizar siempre una manopla para sujetarla.
- Ten en cuenta que la llama de un quemador de gas puede dañar el mango de la cacerola.
- Si el pomo se suelta, aprieta los tornillos con un destornillador.
- No dejes que el líquido de la cocción se seque, ya que la base se deforma cuando se calienta en exceso y el revestimiento pierde sus propiedades antiadherentes.
- Usa utensilios de madera o plástico sin bordes afilados.

Si el producto presenta problemas, ponte en contacto con tu tienda IKEA o servicio de Atención al Cliente más cercano, o entra en www.ikea.com.

Pulizia

- Lava a mano, sciacqua e asciuga bene il prodotto appena acquistato.
- Lava a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio o altre cose che possono graffiare il rivestimento. Anche il detersivo per lavastoviglie può danneggiarlo.
- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Lascia raffreddare le pentole prima di lavarle, così il fondo riacquista la sua forma e diminuisce il rischio che si deformi con l'uso.

Utile da sapere

- La pentola si può usare sul fornello a gas e sulle piastre in vetroceramica e in ghisa.
- Per risparmiare energia, usa la pentola su una piastra con diametro uguale o inferiore.
- Quando sposti la pentola su un piano cottura in vetroceramica, sollevala sempre per evitare di graffiare il piano.
- La pentola si scalda durante l'uso, quindi usa sempre le presine.
- Tieni presente che la fiamma può danneggiare il manico quando usi la pentola su un fornello a gas.
- Se il pomello si allenta, stringi le viti con un cacciavite.
- Assicurati che il liquido di cottura non si asciughi, perché la base si deforma quando si surriscalda e il rivestimento perde le sue proprietà antiaderenti.
- Usa utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.

Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti, oppure consulta il sito www.ikea.com.

Tisztítás

- A terméket első használat előtt kézzel mosd el és alaposan töröld szárazra.
- Mindig kézzel mosd el a terméket.
- Ne használj fém, vagy más olyan eszközt, mely a felületet megkarcolhatja. Egyes szemcsés súrolószerek szintén felsérthetik a bevonatot.
- A hideg felület enyhén homorú, mely melegedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az visszanyeri eredeti formáját.

Jó tudni

- Az edény csak gáz-, üvegkerámia- és öntöttvas főzőlapon használható.
- Energiát takaríthatsz meg, ha az edényt ugyanakkora, vagy kisebb átmérőjű főzőlapra helyezed.
- Üvegkerámia főzőlapon az edényt mindig emeld meg mozgatáskor hogy ne karcolódjon a főzőlap felülete.
- Használat közben az edény felforrósodik. Ezért mindig használj hozzá edényfogót.
- Gázfőzőlapon az edény füle megsérülhet, amikor gáz főzőlapon használják.
- Ha a fogantyú lazának tűnik, szoríts a csavaron egy csavarozóval.
- Ne hagyd, hogy az edény üresen melegedjen, mert az alja túlforrósodhat és elferdülhet, bevonata pedig elveszítheti letapadásgátló tulajdonságát.
- Csak tompa fa vagy műanyag eszközt használj az edényhez.

Ha bármilyen probléma merül fel az edénnyel kapcsolatban, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához, vagy látogass el a www.IKEA.com weboldalra.

Mycie

- Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie i wysusz naczynie.
- Zawsze myj je ręcznie po każdym użyciu.
- Nie używaj ostrych zmywaków ani detergentów do zmywarek, bo mogą uszkodzić powierzchnię naczyń.
- Zimna podstawa jest lekko wklęsła, ale podgrzana rozszerza się tworząc płaską powierzchnię. Przed myciem naczynie musi wystygnać. Pozwoli to podstawie odzyskać jej pierwotny kształt i zapobiec odkształceniom.

Dobrze wiedzieć

- Naczynie nadaje się do stosowania na płycie gazowej, ceramicznej i żeliwnej.
- W celu zaoszczędzenia energii używaj pola grzejnego o średnicy takiej samej lub mniejszej.
- Zawsze podnoś naczynie podczas przenoszenia go na płytę ceramiczną, aby nie zarysować płyty.
- Podczas użytkowania naczynie nagrzewa się. Dlatego zawsze używaj łapek do przenoszenia naczyń.
- Uchwyt może zostać uszkodzony przez płomień, jeżeli naczynie używane jest na płycie gazowej.
- Jeśli uchwyt obluzuje się, dokręcić śruby śrubokrętem.
- Nie dopuść do całkowitego wygotowania, gdyż na skutek przegrzania dno naczyń wypacza się, a powłoka traci swoje właściwości zapobiegania przywieraniu.
- Używaj przyborów drewnianych lub z tworzywa, bez ostrich krawędzi.

W razie jakichkolwiek problemów z produktem skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA/Działem Obsługi Klienta lub odwiedź stronę www.ikea.com.

Puhastamine

- Enne esmakordset kasutamist peske käsitsi ja kuivatage hoolikalt.
- Toodet tuleks alati pesta peale kasutamist käsitsi.
- Ärge kasutage teraskäsna või muud, mis võiks tekitada pinnal kahjustusi/kriimustusi. Nõudepesuvahend võib pinda kahjustada.
- Põhi võib olla külmana kumer, soojendades muutub siledaks. Alati jahutage kööginõud enne puhastamist. See aitab säilitada nõude sileda põhja.

Kasulik teave

- Kõpsetusnõud saab kasutada gaasi-, klaaskeraamilisel ja rauast pliidil.
- Kasutage sama suure või väiksema läbimõõduga plaati, et säästa energiat.
- Tõstke kõpsetusnõud selle liigutamisel klaaskeraamilisel pliidil liigutamisel alati, et mitte pliiti kriimustada.
- Gaasipliidil kasutades võib käepide saada kahjustatud.
- Kui nupp on lahti, pingutage seda kruvi-keerajaga.
- Ärge pange kõpsetusnõud kuivalt kuumale pliidile, nii moondub
- selle põhj ja pind kaotab nakkumisvastased omadused.
- Kasutage puidust või plastikust pannilabidat.

Kui tootega on probleeme, võtke ühendust lähima IKEA poe/klienditeenindusega või minge kodulehele www.ikea.com.

Tīrīšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet un kārtīgi noslaukiet.
- Preci ieteicams mazgāt ar rokām uzreiz pēc lietošanas.
- Neizmantojiet metāla sūklīšus un citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt nepiedegošo pārklājumu. Virsmu var bojāt arī trauku mazgājamais līdzeklis.
- Atdzisusi pamatne var būt nedaudz ieliekusies, taču tā izlīdzinās, kad tiek pakļauta siltuma ietekmei. Pirms piederumu mazgāšanas tiem jāļauj atdzist, lai tie atgūtu savu formu un ar laiku nedeformētos.

Noderīga informācija

- Šos virtuves piederumus var lietot uz gāzes, keramiskām un čuguna plīts virsmām.
- Lai ietaupītu enerģiju, novietojiet uz tāda paša vai mazāka izmēra plīts riņķa.
- Lietojot uz keramiskās plīts, pārvietojiet nevis slidinot, bet paceļot, lai nesaskrāpētu plīts virsmu.
- Ņemiet vērā, ka gatavošanas laikā rokturis sakarst, tāpēc to drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.
- Lietojot uz gāzes plīts, rokturis var deformēties. Ja rokturis ar laiku kļūst vajīgs, pievelciet skrūves ar skrūvgriezi.
- Pārliedzinieties, ka traukā vienmēr ir šķidrums, jo gatavošana
- sausā traukā var sabojāt tā nepiedegošo pārklājumu.
- Izmantojiet tikai koka vai plastmasas rīkus bez asām malām.

Ja jums radušies kādi jautājumi par precī, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet www.ikea.com.

Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite rankomis ir kruopščiai nusauskite.
- Rekomenduojame visada plauti gaminį rankomis po naudojimo.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių. Indų plovikliai taip pat gali jį sugadinti.
- Dugnas gali šiek tiek išsigaubti, kai atvėsta, tačiau įkaitinus jis vėl išsitiesina. Būtina palikti atvėsti prieš plaunant. Taip dugnas vėl įgaus savo formą ir neatsiras nelygumų.

Naudinga žinoti

- Šie maisto ruošimo indai tinka dujinėms kaitlentėms / viryklėms, stiklo keraminėms ir ketaus kaitlentėms.
- Bus ekonomiškiau, jei kaitviečių skersmuo bus toks pat ar mažesnis nei maisto ruošimo indų.
- Norėdami perkelti indą ant stiklo keraminės kaitlentės, jį visada kilstelėkite, kad nesubraižytumėte kaitlentės paviršiaus.
- Maisto ruošimo indai įkaista, todėl imdami, naudokite puodkėles.
- Būkite atidūs naudodami ant dujinės viryklės – ugnis gali sugadinti rankeną.
- Jei rankenėlė kliba, prisukite varžtus atsuktuvu.
- Neleiskite vandeniui visiškai išgaruoti, nes indo dugnas išsikraipys, o perkaitusi neprideganti danga praras savybes.
- Naudokite tik neaštirus medinius ar plastikinius įrankius.

Jei kyla klausimų, kreipkitės į parduotuvės IKEA Pirkėjų aptarnavimo skyrių, apsilankykite www.ikea.com.

Limpeza

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-de-aço ou semelhante que possa riscar a camada anti-aderente. O detergente para louça também pode estragar a superfície.
- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

Convém saber

- O trem de cozinha é adequado para placas a gás, de vitrocerâmica e ferro fundido.
- Utilize um bico do mesmo diâmetro ou menor para poupar energia.
- Levante sempre o recipiente quando o quiser mover sobre uma placa vitrocerâmica para evitar riscar a placa.
- O recipiente aquece durante o uso, por isso, use sempre pegas para o mover.
- O cabo pode danificar-se quando o recipiente é usado numa placa a gás.
- Se a pega da tampa se soltar, aperte os parafusos com uma chave de fendas.
- Não deixe ao lume sem conteúdo, pois a base pode deformar-se com o sobreaquecimento e o revestimento perde as suas propriedades antiaderentes.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem rebordos afiados.

Se tiver algum problema com o produto, contacte a sua loja IKEA/Serviço de Apoio ao Cliente, ou vá a www.IKEA.pt.

Curățare

- Spală, clătește și usucă cu grijă acest produs înainte să îl folosești pentru prima dată.
- Întotdeauna spală produsul manual după folosire.
- Nu folosi bureți de sârmă sau substanțe abrazive care pot zgâria vasele. Detergentul pentru vase poate deteriora suprafața acestora.
- Suprafața de la baza vaselor este concavă atunci când acestea sunt reci, dar devine plată când sunt încălzite. Întotdeauna lasă vasele să se răcească înainte să le cureți. Aceasta va face ca baza lor să își recapete forma și să nu se deformeze în timpul folosirii.

Bine de știut

- Vasele sunt potrivite pentru a fi folosite pe plite ceramice, cu gaz și pe plite din fontă.
- Folosște o plită cu același diametru sau mai mic pentru a economisi energie.
- Ridică întotdeauna vasul când îl muți pe plită pentru a nu o deteriora.
- Mânerul se poate deteriora când vasul este folosit pe o plită cu gaz.
- Dacă mânerul nu mai este fix, strânge șuruburile.
- Nu lăsa vasul gol pe foc, pentru că se supraîncălzește și își pierde proprietățile.
- Folosește ustensile din lemn sau plastic fără margini ascuțite.

Dacă ai probleme cu produsul, întreabă un angajat IKEA sau intră pe www.IKEA.ro.

Údržba

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne osušte.
- Výrobok odporúčame po každom použití umývať ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť nelepivý povrch. Prípravok do umývačky riadu tiež môže poškodiť povrch.
- V studenom stave je dno mierne vypuklé, teplom sa roztiahne a vyrovná. Predtým, ako nádoby umyjete, nechajte ich vychladnúť a dno získa svoj pôvodný tvar. Tak sa aj po dlhodobom používaní zachová pôvodný tvar nádoby.

Užitočné informácie

- Riad je vhodný na použitie na plynových, sklokeramických a liatinových varných doskách.
- Použite varnú zónu s rovnakým alebo menším priemerom, aby ste ušetrili energiu.
- Pri presúvaní riadu po sklokeramickej varnej doske ho vždy nadvihnite, aby ste predišli poškodeniu povrchu dosky.
- Riad sa pri varení zahrieva, preto pri presúvaní vždy použite chňapky.
- Uchytká sa môže poškodiť, ak výrobok používate na plynovej doske.
- Ak je úchytká uvoľnená, dotiahnite skrutkovačom skrutky.
- Nenechávajte riad na zapnutej varnej doske naprázdno, spodná časť môže teplom zmeniť tvar a povrch už viac nebude nelepivý.
- Používajte drevené alebo plastové náradie, bez ostrých hrán.

Ak máte s výrobkom akýkoľvek problém, neváhajte kontaktovať Centrum služieb zákazníkom v najbližšom obchodnom dome, alebo navštívte www.ikea.sk.

Почистване

- Преди да ползвате съда за първи път, го измийте на ръка и внимателно го подсушете.
- Винаги измивайте продукта на ръка след употреба.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърхността.
- Когато е студено, дъното е леко вдлъбнато, но при загряване се изравнява. Винаги охлаждайте съдовете преди миене. Това възвръща формата на дъното и го предпазва от изкривяване.

Добре е да знаете

- Тези съдове са подходящи за употреба върху газови, чугунени и стъклокерамични котлони.
- Използвайте съдовете на котлон със същия или с по-малък диаметър, за да пестите електроенергия.
- Винаги повдигайте съда, когато го премествате върху стъклокерамичен плот, за да избегнете издраскване на плота.
- Имайте предвид, че съдът се нагорещява при употреба. Винаги използвайте ръкохватки.
- Дръжките могат да се повредят от пламъка на газов котлон.
- Ако дръжката е разхлабена, затегнете винтовете с отвертка.
- Никога не оставяйте празен съд на огъня, основата може да се изкриви при прегряване, а покритието да загуби незалепващите си свойства.
- Използвайте само дървени или пластмасови прибори без остри ръбове.

Ако имате проблеми или въпроси, свързани с продукта, свържете се с най-близкия магазин на ИКЕА/Отдел Обслужване на клиенти или посетете www.ikea.bg.

Čišćenje

- Prije prve uporabe proizvod operite ručno i pažljivo ga osušite.
- Nakon uporabe uvijek ručno operite proizvod.
- Ne koristite čeličnu žicu ili ostalo što može oštetiti premaz. Deterdžent za perlicu posuđa može oštetiti površinu.
- Dno je malo udubljeno kada je ohlađeno, ali se širi i izravna kada se ugrije. Proizvod uvijek ostavite da se ohladi prije čišćenja. Time se dno vraća u svoj oblik, a dno uporabom neće postati neujednačeno.

Dobro je znati

- Ovo se posuđe može koristiti na svim vrstama kuhališta.
- Koristiti posuđe s promjerom istim ili sličnim promjeru kuhališta kako biste uštedjeli energiju.
- Uvijek podići posuđe prilikom premještanja na staklenokeramičko kuhalište kako se ne bi oštetilo.
- Zapamtiti da se posuđe užari tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice.
- Zapamtiti da plamen može oštetiti dršku kad se posuđe koristi na plinskom kuhalištu.
- Ako su drška ili ručka labave, zategnuti vijke odvijačem.
- Hrana u posuđu nikad ne smije iskuhati jer se dno izobliči kad se pregrije i premaz izgubi svoja neprianjajuća svojstva.
- Koristiti samo drveni ili plastični kuhinjski pribor bez oštih rubova.

Ako ima bilo kakvih problema s proizvodom, kontaktirati najbližu IKEA robnu kuću/Službu za kupce ili posjetite www.ikea.com.

Καθαρισμός

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, πλύντε το στο χέρι και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Μετά την χρήση, πλένετε πάντα το προϊόν με το χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή κάτι άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επένδυση. Το απορρυπαντικό του πλυντηρίου των πιάτων μπορεί να επηρεάσει την επιφάνεια.
- Η βάση έχει ελαφρώς κοίλο σχήμα όταν είναι κρύα, αλλά επεκτείνεται και γίνεται επίπεδη όταν ζεσταίνεται. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Αυτό επιτρέπει στην βάση να επανέλθει στο αρχικό της σχήμα και βοηθά, ώστε να προλαμβάνεται η αλλαγή του σχήματος της με την χρήση.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Αυτό το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε εστίες υγραερίου, γυάλινες κεραμικές εστίες και εμαγιέ εστίες.
- Χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μια εστία ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου, ώστε να εξοικονομείται ενέργεια.
- Πάντα να σηκώνετε το σκεύος όταν θέλετε να το μετακινήσετε επάνω σε μια γυάλινη κεραμική εστία, ώστε να μην την γρατζουνίσετε.
- Το σκεύος θερμαίνεται κατά τη χρήση. Γι' αυτό πάντα να χρησιμοποιείτε πιάστρες όταν το μετακινείτε.
- Το χερούλι μπορεί να φθαρεί όταν χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μία εστία υγραερίου.
- Αν το χερούλι χαλαρώσει, σφίξτε τις

βίδες με ένα κατσαβίδι.

- Μην αφήνετε το περιεχόμενο του σκεύους να βράσει μέχρι να εξατμιστεί πλήρως, καθώς η βάση μπορεί να σκεβρώσει από την υπερθέρμανση και η επένδυση να χάσει τις αντικολλητικές της ιδιότητες.
- Χρησιμοποιείτε ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας χωρίς αιχμηρές άκρες.

Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα/Εξυπηρέτηση Πελατών ΙΚΕΑ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ikea.com.

Уход

- Перед первым использованием вымойте изделие вручную и вытрите насухо.
- После использования мойте изделие вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими средствами, которые могут поцарапать покрытие. Моющее средство для посудомоечной машины также может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

Полезная информация

- Эту посуду можно использовать на газовой, стеклокерамической и чугунной варочных панелях.
- Поставив посуду на конфорку, которая по диаметру равна или меньше дна изделия, вы экономите энергию.
- Всегда поднимайте посуду при перемещении ее на стеклокерамической варочной панели, чтобы не поцарапать поверхность.
- В процессе использования посуда нагревается, обязательно пользуйтесь прихваткой.
- Пламя может повредить ручку при использовании посуды на газовой плите.
- Если крепления ручки ослабли, затяните шурупы отверткой.
- Не оставляйте пустую посуду на горячей плите, дно посуды может деформироваться, а покрытие может утратить антипригарные свойства.
- Используйте только деревянные или пластиковые кухонные принадлежности без острых краев.

Если у вас возникли проблемы с изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на www.ikea.ru.

Pranje

- Pre prve upotrebe, proizvod ručno operi, isperi i dobro osuši.
- Uvek, nakon upotrebe ručno operi ovaj proizvod.
- Nemoj koristiti žicu niti bilo šta drugo što može oštetiti površinu.
- Deterdženti za mašinsko pranje suđa mogu oštetiti površinu. Dok je hladno, dno je blago udubljeno, ali se ispravi čim se zagreje. Uvek ostavi posuđe da se ohladi pre pranja. To omogućava da dno povрати oblik i ne dozvoljava da se deformiše.

Korisne informacije

- Posuđe je pogodno za upotrebu na plinskim i staklokeramičkim grejnim pločama te onim od livenog gvožđa.
- Koristi grejnu površinu istog ili manjeg prečnika da uštediš energiju.
- Uvek podigni posuđe kada ga premeštaš po staklokeramičkoj grejnoj ploči da ne ogrebeš površinu.
- Posuđe se zagreva tokom upotrebe. Zato uvek upotrebljavaj kuhinjske rukavice kada ga premeštaš.
- Drška se može oštetiti kada se posuđe koristi na plinskoj grejnoj ploči.
- Ako se ručka olabavi, pričvrsti zavrtnje odvijačem.
- Ne ostavljaj posuđe da iz njega ispari voda jer će se dno iskriviti od pregrevanja, a neprianjajući sloj izgubiće svoja svojstva.
- Upotrebljavaj samo drveni ili plastični pribor bez oštih ivica.

Ako imaš bilo kakav problem s proizvodom, obrati se najbližoj robnoj kući IKEA/Odeljenju za kupce ili poseti www.ikea.com.

Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek ročno pomij in dobro osuši.
- Po vsaki uporabi izdelek vedno pomij ročno.
- Za čiščenje ne uporabljaj jeklene volne ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala površino. Prašek za pomivalne stroje lahko poškoduje površino posode.
- Ko je hladno, je dno posode rahlo izbočeno, ko pa se segreje, se razširi in zravna. Posodo pred čiščenjem pusti, da se ohladi. S tem omogočiš, da se dno povrne v svojo prvotno obliko in hkrati preprečiš, da bi sčasoma postalo neravno.

Dobro je vedeti

- Posoda je primerna za uporabo na plinskem in litoželeznem kuhalniku ter steklokeramični kuhalni plošči.
- Če posodo uporabljaš na kuhališču, ki ima enak ali manjši premer kot njeno dno, porabiš manj energije.
- Ko posodo premikaš po steklokeramični kuhalni plošči, jo vedno privzdigni da se površina ne opraska.
- Posoda se med uporabo zelo segreje, zato pri rokovanju vedno uporabljaš kuhinjske prijemalke.
- Pri uporabi na plinskem kuhalniku lahko plamen poškoduje ročaj posode.
- Če se ročaj razrahlja, vijake privij z izvijačem.
- Tekočina v ponvi naj nikoli povsem ne povre, saj se lahko dno na premočni vročini skrivi, sloj proti sprijemanju pa izgubi svoje značilnosti.
- Pri kuhanju uporabljaš samo lesen ali plastičen pribor brez ostrih robov.

V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran www.IKEA.com.

Temizleme

- Bu ürünün ilk kullanımından önce, elde yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Ürünü kullandıktan sonra her zaman elde yıkayın.
- Çelik ovma teli veya kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayın. Bulaşık deterjanı yüzeyi etkileyebilir.
- Taban, hafif bir şekilde içbükeydir ancak ısındığında yassılaşır. Temizlemeden önce her zaman ürünün soğumasını bekleyin. Böylece, taban kendi şeklini geri kazanır ve pürüzlü bir yüzey oluşumunu önler.

Bilmekte fayda var

- Bu pişirme araçları gazlı, cam seramik ve dökme demir ocaklarda kullanıma uygundur.
- Enerji tasarrufu için pişirme araçlarını aynı veya daha küçük çaptaki ocak gözünde kullanınız.
- Cam seramik ocak üzerinde hareket ettirilirken, ocağı çizmemek için her zaman kaldırarak hareket ettiriniz.
- Kullanım sırasında pişirme araçlarının kulpları ısınır. Bu yüzden her zaman tutacak kullanınız.
- Gazlı ocakta kullanılırken kulplar zarar görebilir.
- Topuzlar gevşemeye başlarsa vidaları bir tornavida ile sıkıştırınız.
- Aşırı ısınma sonucu taban eğilebileceği ve yapışmaz kaplama özelliğini kaybedebileceği için pişirme araçlarını boş halde iken ocağın üstünde bırakmayınız.
- Keskin kenarları olmayan ahşap veya plastik araçları kullanınız.

Bu ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen en yakınınızdaki IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile temasa geçiniz veya www.ikea.com adresini ziyaret ediniz.

التنظيف

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففيه بعناية.
- دائماً قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
- لا تستخدمى الصوف المعدني أو أي شيء يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائل التنظيف في غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر في السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائماً بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نستوية عند الإستعمال.

من المفيد معرفته

- آنية الطهي ملائمة للإستخدام على موقد الغاز، موقد السيراميك الزجاجي و موقد حديد الزهر.
- استخدمى موقد بنفس قطر الآنية أو أصغر منه لتوفير الطاقة.
- ارفعي دائماً آنية الطهي عندما تقومين بتحريكها على موقد سيراميك زجاجي لتتجنبي مخاطر خدش الموقد.
- آنية الطهي تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. لذا استخدمى دائماً حاملات القدور عند تناولتها.
- اليد يمكن أن تتلف من جراء اللهب عند استخدام الآنية على موقد غازي.
- إذا شعرت بإرتخاء اليد، أحكمي ربط المسامير بواسطة المفك.
- لا تدعي آنية الطهي تغلي وهي جافة لأن التسخين الزائد يؤدي إلى تلف القاعدة وفقدان الطبقة المطلية لخصائصها المانعة للالتصاق.
- استخدمى أدوات مطبخ خشبية أو بلاستيكية لا تحتوي على أطراف حادة.

إذا كان لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصلي بأقرب معرض إيكيا/خدمة العملاء أو زوري موقعنا www.ikea.com/sa